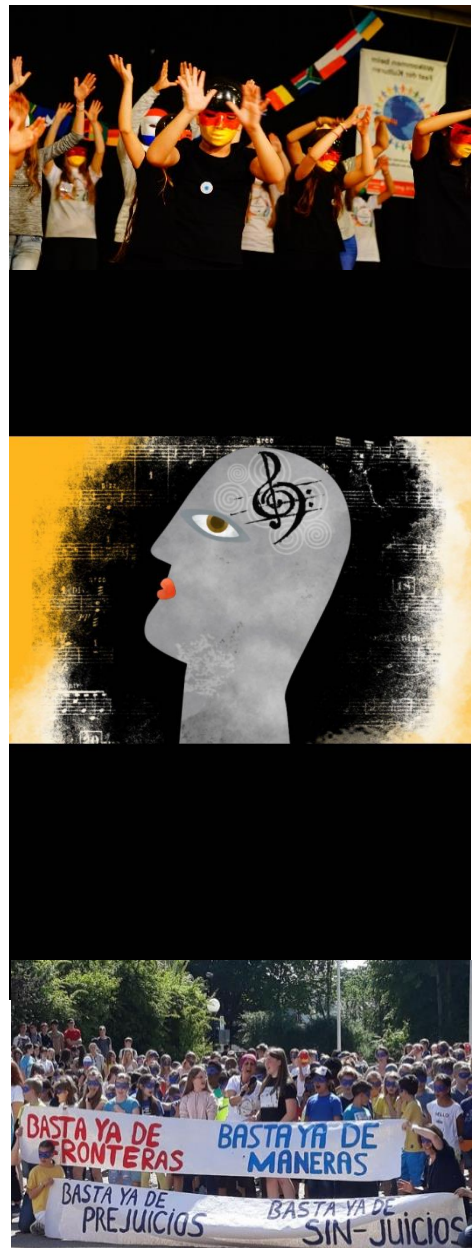


Sage es mit Musik

Gymnasium der Stadt Kerpen
IES Tamogante (Gran Canaria)
Vay Ádám Gimnázium (Ungarn)
(2016-2019)



Gefördert durch



Erasmus+
Schulbildung

Vorwort

Die Kraft der Musik geht bekannterweise über Grenzen hinweg. Ob mitgesungen, mitgetanzt oder selbst komponiert wird, die Aussagekraft der Musik ist universal. Der Einsatz von Musik im Umgang mit der Thematik Integration von Minderheiten erzielt nicht nur das Erreichen eines universellen Publikums, sondern dient uns als Mittel und Weg uns auszudrücken, wenn alle anderen Wege scheitern.

Darüber hinaus liefern die authentischen Texte einen interkulturellen Einblick in die Lebenswelt anderer Länder, fördern fachübergreifendes Lernen und bieten zahlreiche Möglichkeiten, den Unterrichtsalltag zu durchbrechen. Sie geben Anlass sich in der Fremdsprache auszudrücken, fördern Kreativität und berühren nicht zuletzt unsere emotionale Seite. Musik bewegt Massen und prägt sie.

Die Lieder behandeln Teilthematiken wie Toleranz, Solidarität, Migranten und Benachteiligte, den Kampf gegen Ausgrenzung, Verständnis für Gründe der Flucht sowie Hoffnung auf eine bessere Welt.

Dieses Begleitheft für den Unterricht besteht aus...

1. ... einer Auswahl von Liedern, die nach dem musikalischen Geschmack der SchülerInnen der AG erfolgte. Jedes Lied bietet sieben Anwendungsmöglichkeiten für den Einsatz im Unterricht und ist einsetzbar im Fremdsprachenunterricht in Deutschland, Ungarn und Spanien. Alle Lieder sind im Internet (z.B. über Amazon Music, iTunes oder YouTube) auch einzeln verfügbar.
2. ... einem selbstkomponierten Song als Projekthymne gegen Rassismus und Ausgrenzung in allen drei Sprachen der Projektpartnerländer
3. ... drei einstudierten Choreographien zu drei verschiedenen Liedern, jeweils in der Sprache der Projektländer. Diese wurden bereits als Flashmob innerhalb und außerhalb der Schule sowie bei den Mobilitäten im Ausland vorgeführt. Bei dem deutschen Lied, zu dem wir den Flashmob durchgeführt haben, ist auch eine Version für Gehörlose vorhanden.
4. ... zwei Roma-Liedern, die wir mit unserer Flüchtlingspatenklasse in Köln gesungen haben.
5. ... eigenen Fotos und Dokumentationen unserer Arbeit.
6. ... deutschen Übersetzungen der ungarischen, spanischen und englischen Lieder.

Aufgabenvorschläge und Ziele

Bevor du die Aufgaben bearbeitest...

... schau dir die unterschiedlichen Aufgaben an und bespreche sie mit deinem Nachbarn.

Beschreibe das Bild.

Aufgabe 1

a. Ergänze die fehlenden Wörter im Text.

b. Finde die Bedeutung der fehlenden Wörter und bilde einen Satz mit ihnen. Wie würdest du diese Wörter dem Kontext entsprechend in deine Sprache übersetzen?

Ziele: Teile eines Textes isoliert anhören und diese identifizieren können. Sich neue Vokabeln aneignen und sie in verschiedenen Kontexten verwenden können.

Aufgabe 2

Der Text wird auseinandergeschnitten und in der falschen Reihenfolge wieder zusammengesetzt, sodass die Abfolge der Strophen nicht mehr der des ursprünglichen Liedes entspricht. Die Schüler sollen den Liedtext wieder so ordnen, wie er in dem Lied gesungen wird.

Ziel: Aktiv zuhören und in der Lage sein, Textteile auf phonetischer Ebene zu verstehen und zu unterscheiden. Die Aussprache einer Fremdsprache verbessern.

Aufgabe 3

1. Finde Reime.
2. Analysiere, ob Alliterationen oder Assonanzen vorliegen und wie diese im Lied wirken.
3. Benutze die Wörter, die du gefunden hast, um andere zu finden, die sich reimen könnten. Was bedeuten sie? Schreib dein eigenes Lied oder Gedicht.
4. Finde Sprüche oder Ausdrücke, in denen diese Wörter in deiner Muttersprache auftauchen. Gib Beispiele.

Ziel: Das phonetische Gespür für eine Fremdsprache verbessern, indem Lautpaare (Reime) erkannt und unterschieden werden. Die Kreativität der Schüler anregen. Ausdrücke und Sprichwörter einer Fremdsprache erlernen. Die kulturelle Vielfalt als Basis für den Gebrauch von Sprichwörtern und Ausdrücken mit verschiedenen Wörtern sehen. Den kreativen Geist auf sprachlicher Ebene anregen und neue nutzbare Ausdrücke mit einer metaphorischen Bedeutung in Fremdsprachen kennenlernen.

Aufgabe 4

Laufdiktat

Verteile vier oder fünf Kopien des Liedtextes an verschiedenen Orten innerhalb eines Raumes. Teile die Gruppe in 4er Teams auf. Die vier Teilnehmer bekommen eine Folie, auf die sie den Liedtext folgendermaßen aufschreiben sollen:

- Ein Teammitglied beginnt den ersten Vers aufzuschreiben, indem die anderen drei diesen diktieren. Dazu stehen sie wie beim Staffellauf nacheinander auf und gehen

einzelnen zu der Kopie des Liedtextes, die sie zu Beginn zugewiesen bekommen haben, lernen einen Teil auswendig, laufen zurück und sagen auf, was sie sich gemerkt haben.

- Wenn die erste Strophe fertig ist, wird rotiert. Das Teammitglied, das geschrieben hat wird ausgewechselt und zu einem das diktiert.

Ziel: Reproduzieren eines Liedtextes, indem sie diesen von Mitschülern diktiert bekommen. Lernen verschiedene Akzente zu unterscheiden. Lernen kurze Sätze für einen geringen Zeitraum auswendig. Fördern die Rechtschreibung einer Fremdsprache.

Aufgabe 5

Singt das Lied in Gruppen in Karaoke-Form.

Ziel: Reproduzieren fremdsprachliche Texte auf phonetischer Ebene und verbessern ihr Kurzzeitgedächtnis. Lernen Sätze innerhalb eines vorgegebenen Kontextes kennen. Fragen nach weniger üblichen Ausdrucksweisen innerhalb der Fremdsprache. Haben Spaß.

Leistung: Verbessern die Ausdrucksweise und Aussprache einer Fremdsprache. Lernen ganze Sätze bzw. Ausdrücke, die sie für den späteren Sprachgebrauch nutzen können.

Aufgabe 6

Schneidet den Text in Stücke und bildet Strophengruppen. Die Schüler denken sich individuelle Wege aus, die Strophe zu inszenieren: z.B. singen, tanzen, malen, Standbilder oder Rollenspiele erstellen etc.

Zudem denkt sich jede Gruppe eine weitere Strophe aus und trägt diese vor.

Ziel: Liedtexte in einer Fremdsprache verstehen und basierend auf Hörverstehen in die richtige Reihenfolge bringen. Die Kreativität durch verschiedene Formen der Präsentation fördern. Förderung der Vorstellungskraft, Originalität, Kreativität und des Ausdrucks durch das Erstellen der neuen Strophen oder Liedtexten.

Aufgabe 7

Erstelle selbst eine Aufgabe für deinen Partner.

Ziel: Reflektieren über den eigenen Lernprozess und schaffen neue Zugänge für andere Lerner. Kreativität wird gefördert.

“Dilo con Música”

Nosotros en Europa- Creando futuro

Tareas y objetivos

Para empezar:

Examina las diferentes tareas que componen este proyecto y coméntalo con tu compañero. Describe las fotos.

Tarea 1

Completa el texto con las palabras que faltan.

Busca el significado de las palabras que faltan y haz una frase con ellas. ¿Cómo traducirías estas palabras en tu idioma, según el contexto?

Objetivo: Escuchar de forma aislada partes de un texto y saber identificarlas. Aprender vocabulario nuevo y utilizarlo en diversos contextos.

Tarea 2

Recorta el texto de la canción de manera que no pueda unirse fácilmente o desordena las frases o las estrofas para que no sigan el orden original de la canción. Los alumnos deben ordenar el texto completo de la canción tal y como se canta originalmente.

Objetivo: Escuchar activamente y ser capaces de distinguir partes de textos completos a nivel fonético y de comprensión. Reforzar la pronunciación en una lengua extranjera.

Tarea 3

1. Busca las rimas en la canción si la hubiera.
2. Analiza si se tratan de rimas consonantes y asonantes y la función que tienen en la canción.

Utiliza las palabras que has encontrado para buscar otras que pudieran rimar y realiza tu propio poema o canción con ellas. ¿Qué significan esas palabras? Haz frases con ellas y tradúcelas en tu idioma.

3. Encuentra refranes o frases hechas con estas palabras en la lengua de la canción y en tu lengua materna, ejemplos

Ejemplo:

Bajo la sombra gris de otra montaña,

Bebiendo sin permiso de otro río,

Alimentando al monstruo de la rabia,

Montaña y rabia...rima asonante a-ia a-ña (ñ es como nia).

Objetivo: Trabajar la fonética con una lengua extranjera para distinguir pares fonéticos (rimas). Trabajar con el vocabulario e incentivar la creatividad del alumnado. Aprender expresiones y refranes en una lengua extranjera. Ver la diversidad cultural en base al uso de los refranes y las expresiones con distintas palabras. Mejorar la fonética, incentivar el espíritu creativo a nivel lingüístico y conocer expresiones nuevas de uso en otras lenguas extranjeras con un significado metafórico.

Tarea 4.

Dictado a la carrera

Haz cuatro o cinco copias de la canción y cuélgala en distintos lugares del aula. Divide la clase en grupos de 4 personas. Los cuatro participantes tienen que copiar el texto de la canción en un folio de la siguiente manera:

- Un alumno empieza a escribir la primera estrofa. Los demás compañeros le dictan el texto oralmente levantándose para mirar la hoja que les haya sido designada en el lugar concreto del aula, solo esa hoja no otra.
- Los alumnos se levantan por turnos como en una carrera de relevos, el primero aprende una frase de la canción, vuelve a la mesa y la dicta al mismo tiempo le da el relevo al siguiente alumno/a.
- Una vez acabada la primera estrofa se cambia el jugador que escribe y este pasa a formar parte de los que dictan en la carrera de relevos.

Objetivo: Reproducir de manera escrita el texto de la canción sin tenerlo delante a través del dictado de los compañeros. Distinguir los distintos acentos. Aprende frases cortas en la memoria a corto plazo. Fomentar la escritura en una segunda lengua extranjera.

Tarea 5

Cantar la canción en grupo en forma de Karaoke.

Objetivo: Reproducir fonéticamente textos en una lengua extranjera y mejorar la memoria a corto plazo. Aprender frases en contextos determinados. Preguntarse por expresiones poco habituales en una lengua extranjera. Mejorar la dicción y la fonética en una lengua extranjera. Aprender frases hechas que pueden ser útiles en un uso posterior de la lengua estándar. Divertirse!!!

Tarea 6

Recorta el texto en partes y divide los grupos según las partes recortadas. Los alumnos/as deben pensarse distintas maneras de representar la parte que le haya tocado, por ejemplo; cantarla, hacer un baile, hacer una foro fija (Manekin challenge), un juego de roll, pintar etc. El grupo también inventará una estrofa nueva y la representará.

Objetivo: Crear textos de canciones en una lengua extranjera y fomentar la creatividad a través de distintas formas de representación. Fomentar la imaginación, la originalidad, la creatividad y la expresión. Los alumnos fomentan el uso de las lenguas extranjeras al crear nuevas estrofas o textos de canciones.

Tarea 7:

Invéntate tú una tarea

Objetivo: Reflexionar sobre el propio proceso de aprendizaje y vías para los que aprenden, fomentar la creatividad.

„Mondd el zenével“- Wir in Europa - Zukunft gestalten

Aufgaben und Ziele

A feladatok előtt

Nézd át a különböző feladatokat, és beszéld meg a szomszédoddal/padtársaddal

Írd le a képet.

1. Feladat

a.)Egészítsd ki a szöveget a hiányzó szavakkal.

b.) Találd meg a hiányzó szavak jelentését és képezz velük mondatokat. Hogyan fordítanád ezeket a szavakat a saját nyelvedre a szövegösszefüggésnek megfelelően?

Célok: egy szöveg részeit izoláltan meghallgatni és képessé válni az azonosítására. Új szavak elsajátítása és különböző szituációkban használni tudni.

2. Feladat

A szöveg helytelen sorrenden lett összeállítva. A diákoknak meg kell találni a helyes sorrendet.

A szöveget úgy vágjuk szét, hogy nem egyszerű a visszarendezés vagy a versszakok sorrendje úgy változik meg, hogy az nem felel meg az eredeti dalnak. A diákoknak úgy kell a dal teljes szövegét rendezniük, ahogy valójában énekelve volt.

Célok: Aktív odafigyelés, és annak a képességnek a birtokában lenni, hogy a szövegrészeket fonetikai és megértés szinten meg tudjanak különböztetni. Egy idegen nyelv kiejtését javítani.

3. Feladat

1. Keresd a rímeket
2. Elemezd ki, hogy ezek Magánhangzós, vagy mássalhangzós rímek –e, és elemezd ki ezek hatásait a dalban.
3. Használd a szavakat, amelyeket találtál, hogy más szavakat is találj, amelyek rímelhetnek. Mit jelentenek ezek a szavak? Írd meg a saját dalod/versed.
4. Keresd meg ezeket a szavakat a dal nyelvén és az anyanyelveden. Adj példákat.

Célok: Egy idegen nyelv kiejtését javítani. Hangpárok megkülönböztetése (rímek). A diákok kreativitását fejleszteni. Egy idegen nyelv kifejezéseit, szókapcsolatait tanulják meg. Válgon láthatóvá a szólások, kifejezések, különböző szavak használata által a kulturális sokszínűség. A kreatív szellemiséget a nyelv szintjén fejleszthessük és új, használható, átvitt értelmű, jelentésű kifejezéseket ismerjünk meg az idegen nyelvekben.

4. Feladat

Futva-diktálás

Készíts 4-5 másolatot a dalból és egy terem különböző pontjain helyezd el őket. a 4 résztvevőnek a szöveget a következő módon kell lemásolnia:

- Egy diák elkezdi az első versszakot másolni, a többi diák diktálja neki szöveget szóban, miközben a teremben elhelyezett papírok közül a számukra meghatározott lapról olvassák a szöveget. Csak erről a lapról, nem másikról.
- A diákok egymás után állnak fel, az első megtanulja a dal egy versszakát kívülről, visszatér az asztalhoz, és lediktálja azt, amíg a következő felváltja őt.
- Amikor az első versszak készen van, felváltja az első diák a szöveg lejegyzőjét, aki most diktálni fog

Célok: Képesnek lenni egy dal szövegének diktálás utáni leírására, anélkül, hogy a szöveget látnánk, a különböző hangsúlyokat meg tudjuk különböztetni, rövid mondatokat, rövid ideig képesek legyünk megjegyezni. Az idegen nyelv helyesírását fejleszteni.

5. Feladat

Énekeljétek el a dalt Karaokéban.

Célok: Egy idegen nyelv szövegeit fonetikai módon reprodukálni és a rövidtávú memória fejlesztése. Mondatok megtanulása adott szövegösszefüggésekben. Egy idegen nyelv kevésbé gyakori kifejezéseit megkérdezni. Örömmel lenni!

Teljesítmény: Egy idegen nyelv kiejtését, hanglejtését javítani. Már kész mondatok megtanulása, melyek a későbbi használatkor a mindennapi beszédben használhatóak.

6. Feladat

Vágjátok fel a szöveget részekre és alkossatok versszak-csoportokat. A diákok találjanak ki sajátos módokat arra, hogy a versszakot bemutassák. pl.: énekelnek, táncolnak, szoborképet alkotnak, szerepjáték, festenek, stb.

Ezen felül minden csoport kitalál egy újabb versszakot, és ezt is előadja.

Célok: Egy idegen nyelv dalszövegeit megérteni és a helyes sorrendbe tenni, a kreativitás fejlesztése a bemutatás különböző formáin keresztül. A képzelőerő, eredetiség, kreativitás és a kifejezőkészség fejlesztése az új versszakok vagy új dalszövegek megírása által.

7. Feladat

Találj ki egy feladatot a partnered részére te magad!

Célok: Visszajelzés a saját tanulási folyamatokról és további lehetséges tanulási utak más tanulók számára, a kreativitás fejlesztése.

Projekthymne ¡Basta ya! (Es reicht!)

Erasmus+ Schüler – Oktober 2017

Basta ya de fronteras (Schluss mit den Grenzen)
 Basta ya de maneras (Schluss mit verkehrten
 Einstellungen)
 Basta ya de prejuicios (Schluss mit Vorurteilen)
 Basta ya de sin-juicios (Schluss mit Unvernunft)



Präsentation der Hymne in Kerpen - 2018

In Europa gibt es viele Länder
 Leider auch zu viele Ränder
 Die ganzen Grenzen sind zu streng
 Lass und die Blockaden spreng'n

Die Herkunft ist doch uns egal
 Ob Frankreich oder Senegal
 Hautfarbe sagt nichts über uns aus
 Schmeiß die Vorurteile raus!



Vorführung des Liedes während des
 Lehreraustausches – Ungarn September 2018

Somos iguales, somos diferentes (wir sind alle
 gleich, alle verschieden)
 Somos distintos, pero buena gente (wir sind
 alle verschieden, aber alle Menschen)
Refrain

Por un mundo en el que todos tengamos pan en la mesa
 (Für eine Welt, in der wir alle zu essen haben)
 ¿Para qué separarse si unidos somos más fuertes?
 (wozu uns trennen wenn wir zusammen stärker sind)
 Para avanzar tenemos que abrir nuestras mentes
 (um uns zu entwickeln, müssen wir offen sein für das, was
 kommt)
 Derribando muros y fronteras incoherentes
 (Indem wir Mauern und sinnlose Grenzen niederreißen)

Übersetzung des deutschen Textes (oben) auf Ungarisch
 Európában sok ország van,
 Sokfajta nép él egy hazában.
 Figyelnek minket a határon,
 Hagyj élni minket hát szabadon.

A származás totál mindegy,
 Lehetsz te ukrán, lengyel, német.
 A szín nem számít semmit,
 ne különböztess meg senkit!

Refrain
 Ten valor (Sei mutig)
 Háblales con amor (Spreche sie mit Liebe an!)
 Por un mundo mejor (für eine bessere Welt)

Ideenpool zur Integration von Minderheiten

Hier kann man den Song hören! Erasmus+ Schulbildung Erasmus+ - Startseite Erasmus+ gymnasiumkerpen	Refrain ten valor háblales con amor por un mundo mejor
1. Vorschlag In Europa gibt es viele Länder Leider auch zu viele Ränder Die ganzen Grenzen sind zu streng Lass und die Blockaden spreng'n Der Herkunft ist doch uns /echt egal Ob Frankreich oder Senegal Hautfarbe sagt nichts über uns aus Schmeiß die Vorurteile raus!	Basta ya de fronteras Basta ya de maneras Basta ya de prejuicios Basta ya de sin - juicio Somos iguales Somos diferentes Somos distintos, pero buena gente

Die Sammlung von Ideen für diese
 Hymne erfolgte über unsere Twinspace
 Platform

„Sage es mit Musik“

Projekthymne ¡Basta ya! (Es reicht!)

Lückentext

Basta ya de

Basta ya de

Basta ya de

Basta ya de sin-juicios

In Europa gibt es viele

Leider auch zu viele

Die ganzen Grenzen sind zu streng

Lass und die spreng'n

Die Herkunft ist doch uns egal

Ob Frankreich oder

Hautfarbe sagt nichts über uns aus

Schmeiß die raus!

Somos, somos diferentes

Somos distintos, pero buena

Refrain

Por un mundo en el que todos pan en la mesa

¿Para qué separarse si unidos somos más?

Para avanzar tenemos que abrir nuestras mentes

Derribando y fronteras incoherentes

(Auf Ungarisch)

..... sok ország van,

Sokfajta nép él egy hazában.

Figyelnek minket a határon,

Hagyj élni minket hát szabadon.

A származás totál mindegy,

Lehetsz te ukrán, lengyel, német.

A szín nem számít semmit,

ne különböztess meg senkit!

Refrain Ten valor

..... con amor

Por un mundo mejor



*Präsentation der Hymne
Fotoausstellung „Auch wir sind Europa“ -
Haus für Kunst
und Geschichte – Kerpen Dezember 2018*



Projekthymne ¡Basta ya! (Es reicht!)

Aufgabe: Bringe den Song in die richtige Reihenfolge.

Die Herkunft ist doch uns egal Ob Frankreich oder Senegal Hautfarbe sagt nichts über uns aus Schmeiß die Vorurteile raus!	
(Auf Ungarisch) Európában sok ország van, Sokfajta nép él egy hazában. Figyelnek minket a határon, Hagyj élni minket hát szabadon.	
Por un mundo en el que todos tengamos pan en la mesa (Für eine Welt, in der wir alle zu essen haben) ¿Para qué separarse si unidos somos más fuertes? (wozu uns trennen wenn wir zusammen stärker sind) Para avanzar tenemos que abrir nuestras mentes (um uns zu entwickeln, müssen wir offen sein für das, was kommt) Derribando muros y fronteras incoherentes (Indem wir Mauern und sinnlose Grenzen niederreißen)	
Refrain Ten valor (Sei mutig) Háblales con amor (Spreche sie mit Liebe an!) Por un mundo mejor (für eine bessere Welt)	
Somos iguales, somos diferentes (wir sind alle gleich, alle verschieden) Somos distintos, pero buena gente (wir sind alle verschieden, aber alle Menschen)	
Basta ya de fronteras (Schluss mit den Grenzen) Basta ya de maneras (Schluss mit verkehrten Einstellungen) Basta ya de prejuicios (Schluss mit Vorurteilen) Basta ya de sin-juicios (Schluss mit Unvernunft)	
In Europa gibt es viele Länder Leider auch zu viele Ränder Die ganzen Grenzen sind zu streng Lass und die Blockaden spreng'n	
A származás totál mindegy, Lehetsz te ukrán, lengyel, német. A szín nem számít semmit, ne különböztess meg senkit!	
Die Herkunft ist doch uns egal Ob Frankreich oder Senegal Hautfarbe sagt nichts über uns aus Schmeiß die Vorurteile raus!	

Ich baue eine Stadt für Dich
Cassandra Steen feats Adel Tawil -
1999

Es ist so viel, so viel zu viel
Überall Reklame
Zu viel Brot und zu viel Spiel
Das Glück hat keinen Namen

Alle Straßen sind befahren
In den Herzen kalte Bilder
Keiner kann Gedanken lesen
Das Klima wird milder

Refrain:

Ich bau ne Stadt für dich
Aus Glas und Gold wird Stein
Und jede Straße die hinausführt
Führt auch wieder rein
Ich bau eine Stadt für dich - und für mich

Keiner weiß mehr wie er aussieht - oder wie er heißt
Alle sind hier auf der Flucht - die Tränen sind aus Eis

Es muss doch auch anders gehen - so geht das nicht weiter
Wo find ich Halt, wo find ich Schutz - der Himmel ist aus Blei hier

Ich geb keine Antwort mehr - auf die falschen Fragen
Die Zeit ist rasend schnell verspielt - und das Glück muss man jagen

Refrain (2x)

Ich bau ne Stadt für dich
Yeah
führt auch wieder rein
und für mich

Cassandra: Eine Stadt in der es keine Angst gibt nur Vertrauen

Adel: Wo wir die Mauern aus Gier und Verächtlichkeit abbauen

Cassandra: Wo das Licht nicht erlischt

Adel: Das Wasser heilt

Cassandra: Und jedes Morgenrot.

Adel: Und der Traum sich lohnt

Cassandra: Und wo jeder Blick durch Zeit und Raum in unsere Herzen fließt

<https://www.youtube.com/watch?v=ltQNeihjqB0>



*Vorführung des Flasmobs beim Integrationsfest Sindorf
2018*

Ich baue eine Stadt für Dich

Cassandra Steen feat. Adel Tawil - . 1999

Lückentext

Cassandra Stehen feat. Adel Tawil

Es ist so viel, so viel zu viel

Überall

Zu viel Brot und zu viel Spiel

Das hat keinen Namen

Alle sind befahren

In den Herzen kalte Bilder

Keiner kann lesen

Das Klima wird milder

Refrain:

Ich bau ne Stadt für dich

Aus Glas und Gold wird

Und jede die hinausführt

Führt auch wieder rein

Ich bau eine für dich - und für mich

Keiner weiß mehr wie er aussieht - oder wie er heißt

Alle sind hier auf der - die Tränen sind aus Eis

Es muss doch auch anders gehen - so geht das nicht weiter

Wo find ich Halt, wo find ich - der Himmel ist aus Blei hier

Ich geb keine Antwort mehr - auf die falschen

Die Zeit ist rasend schnell verspielt - und das muss man jagen

Refrain (2x)

Ich bau ne Stadt für dich

Yeah

führt auch wieder rein

und für mich

Cassandra: Eine Stadt in der es keinegibt nur Vertrauen

Adel: Wo wir die Mauern aus Gier und abbauen

Cassandra: Wo das Licht nicht erlischt

Adel: Das heilt

Cassandra: Und jedes Morgenrot.

Adel: Und der sich lohnt.

Cassandra: Und wo jeder Blick durch Zeit und Raum in unsere fließt.



*Mitten in der Aufführung des Flashmobs flogen
Herzen als Zeichen der Liebe*

Ich baue eine Stadt für Dich

Cassandra Steen feats Adel Tawil - 1999

Aufgabe: Bringe den Song in die richtige Reihenfolge

Alle Straßen sind befahren In den Herzen kalte Bilder Keiner kann Gedanken lesen Das Klima wird milder	
Ich bau ne Stadt für dich Aus Glas und Gold wird Stein Und jede Straße die hinausführt Führt auch wieder rein Ich bau eine Stadt für dich - und für mich	
Es ist so viel, so viel zu viel Überall Reklame Zuviel Brot und zuviel Spiel Das Glück hat keinen Namen	
Ich bau ne Stadt für dich Aus Glas und Gold wird Stein Und jede Straße die hinausführt Führt auch wieder rein Ich bau eine Stadt für dich - und für mich Ich bau ne Stadt für dich Yeah führt auch wieder rein und für mich	
Keiner weiß mehr wie er aussieht - oder wie er heißt Alle sind hier auf der Flucht - die Tränen sind aus Eis Es muss doch auch anders gehen - so geht das nicht weiter Wo find ich Halt, wo find ich Schutz - der Himmel ist aus Blei hier	
Adel: Das Wasser hellt Cassandra: Und jedes Morgen grauen Adel: Und der Traum sich lohnt Cassandra: Und wo jeder Blick durch Zeit und Raum in unsere Herzen fließt	
Ich geb keine Antwort mehr - auf die falschen Fragen Die Zeit ist rasend schnell verspielt - und das Glück muss man jagen Ich bau ne Stadt für dich Aus Glas und Gold wird Stein Und jede Straße die hinausführt Führt auch wieder rein. Ich bau eine Stadt für dich - und für mich	
Cassandra: Eine Stadt in der es keine Angst gibt nur Vertrauen Adel: Wo wir die Mauern aus Gier und Verächtlichkeit abbauen. Cassandra: Wo das Licht nicht erlischt	



**Aufführung des 2.
Flashmobs für Toleranz**
Fest der Integration 2018,
während der 2.
Schülermobilität in Kerpen,
(Oktober 2018) , Europatag
2018 Kerpen in Kooperation
mit Sportfachschaften und
Ulrich Grundschule

Link: Hier kann man die eigene Choreografie folgen
<https://youtu.be/ZtLBMcfTya0>

Tu enemigo

Juanes und Pablo López

Bajo la sombra gris de otra
montaña,
Bebiendo sin permiso de otro río,
Alimentando al monstruo de la
rabia,
Tu enemigo.

Que viene a tu país a profanarte,
Que pisa la ciudad sin tu permiso,
Que sacará tus cosas de la calle,
Tu enemigo.

Si estos idiotas supieran,
Que yo soy el hombre más rico del
mundo así,
Viviendo de tus abrazos.
Olvidaron, que el hombre no es más que un
hombre,
Que tus manos son mi bandera,
Y que tengo de frontera una canción.

No me preguntes para qué he venido,
Pregúntate mejor cómo has llegado,
Puede que seas el hijo de algún hijo de un esclavo.

Ven y háblale de frente a tu enemigo,
Culpable del amor, trabajo y tierra,
Culpable de vivir en el camino,
Por tu guerra.

Si estos idiotas supieran,
Que yo soy el hombre más rico del mundo así,
Viviendo de tus abrazos.
Olvidaron, que el hombre no es más que un hombre,
Que tus manos son mi bandera,
Que tengo de frontera una canción.

Si estos idiotas supieran,
Que yo soy el hombre más rico del mundo así,
Viviendo de tus abrazos.
Olvidaron, que el hombre no es más que un hombre,
Que tus manos son mi bandera,
Que tengo de frontera una canción.
Una canción.
Una canción.

Yout tube: <https://www.youtube.com/watch?v=cKjUALPwNBU>

Ideenpool zur Integration von Minderheiten

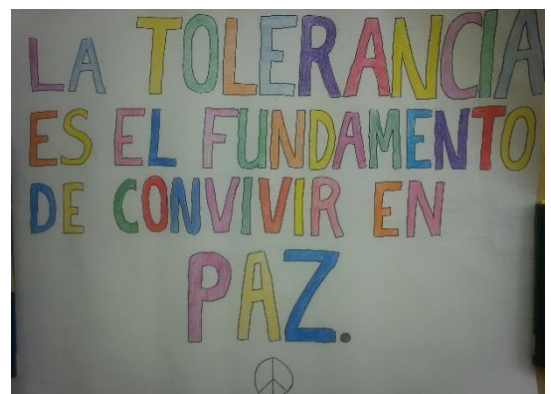


Vorführung des spanischen Flashmobs - Europatag Kerpen - 2017



Abschnitt Integrationsprojekt „Rätselecke“

Was fördert Integration?



Toleranz ist die Basis eines friedlichen Miteinanders

„Sage es mit Musik“

Tu enemigo

Lückentext

Bajo la sombra gris de otra _____,
Bebiendo sin permiso de otro río,
Alimentando al monstruo de la _____,
Tu _____.

Que viene a tu país a profanarte,
Que pisa la _____ sin tu permiso,
Que sacará tus cosas a la _____,
Tu enemigo.

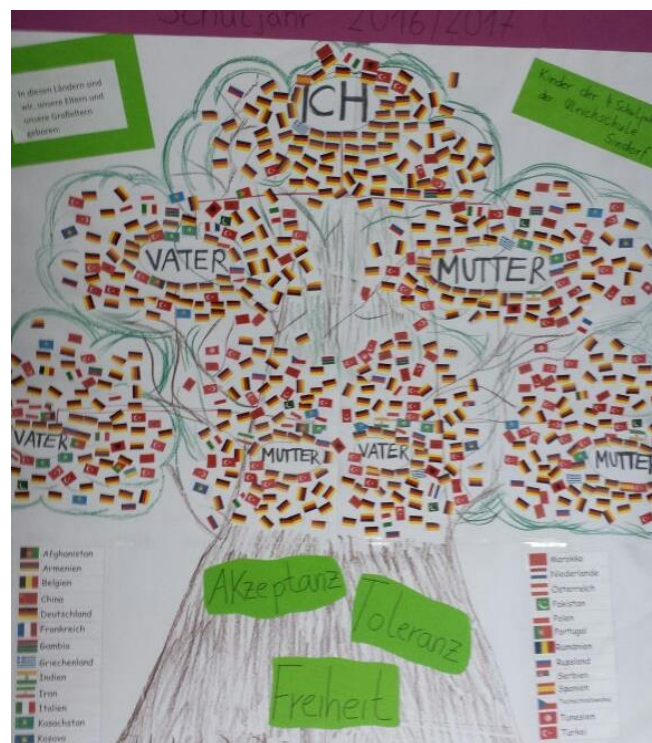
Si estos idiotas _____,
Que yo soy el _____ más rico del mundo
así,
Viviendo de tus _____.
Olvidaron, que el hombre no es más que un
hombre,
Que tus manos son mi _____,
Y que tengo de _____ una canción.

No me _____ para que he venido,
Pregúntate mejor cómo has llegado,
Puede que seas el hijo de algún hijo de un _____.

Ven y háblale de frente a tu _____,
Culpable del _____, _____ y tierra,
Culpable de vivir en el camino,
Por tu _____.

Si estos idiotas _____,
Que yo soy el _____ más rico del mundo así,
Viviendo de tus _____.
Olvidaron, que el hombre no es más que un hombre,
Que tus manos son mi _____,
Que tengo de _____ una canción.

Si estos idiotas _____,
Que yo soy el _____ más rico del mundo así,
Viviendo de tus _____.
Olvidaron, que el hombre no es más que un hombre,
Que tus manos son mi _____,
Que tengo de _____ una canción.
Una _____.
Una _____.



Stammbaum der 4. Klassen der Ulrich
Grundschule, 2017 in Kerpen-Sindorf
Europatag 2017

Tu enemigo

Aufgabe: Bringe den Song in die richtige Reihenfolge.

Ven y háblale de frente a tu enemigo, Culpable del amor, trabajo y tierra, Culpable de vivir en el camino, Por tu guerra.
Si estos idiotas supieran, Que yo soy el hombre más rico del mundo así, Viviendo de tus abrazos. Olvidaron, que el hombre no es más que un hombre,
Si estos idiotas supieran, Que yo soy el hombre más rico del mundo así, Viviendo de tus abrazos. Olvidaron, que el hombre no es más que un hombre, Que tus manos son mi bandera, Que tengo de frontera una canción.
Que viene a tu país a profanarte, Que pisa la ciudad sin tu permiso, Que sacará tus cosas de la calle, Tu enemigo.
No me preguntes para que he venido, Pregúntate mejor cómo has llegado, Puede que seas el hijo de algún hijo de un esclavo.
Que tus manos son mi bandera, Que tengo de frontera una canción. Una canción. Una canción.
Si estos idiotas supieran, Que yo soy el hombre más rico del mundo así, Viviendo de tus abrazos. Olvidaron, que el hombre no es más que un hombre, Que tus manos son mi bandera, Y que tengo de frontera una canción.
Bajo la sombra gris de otra montaña, Bebiendo sin permiso de otro río, Alimentando al monstruo de la rabia, Tu enemigo.

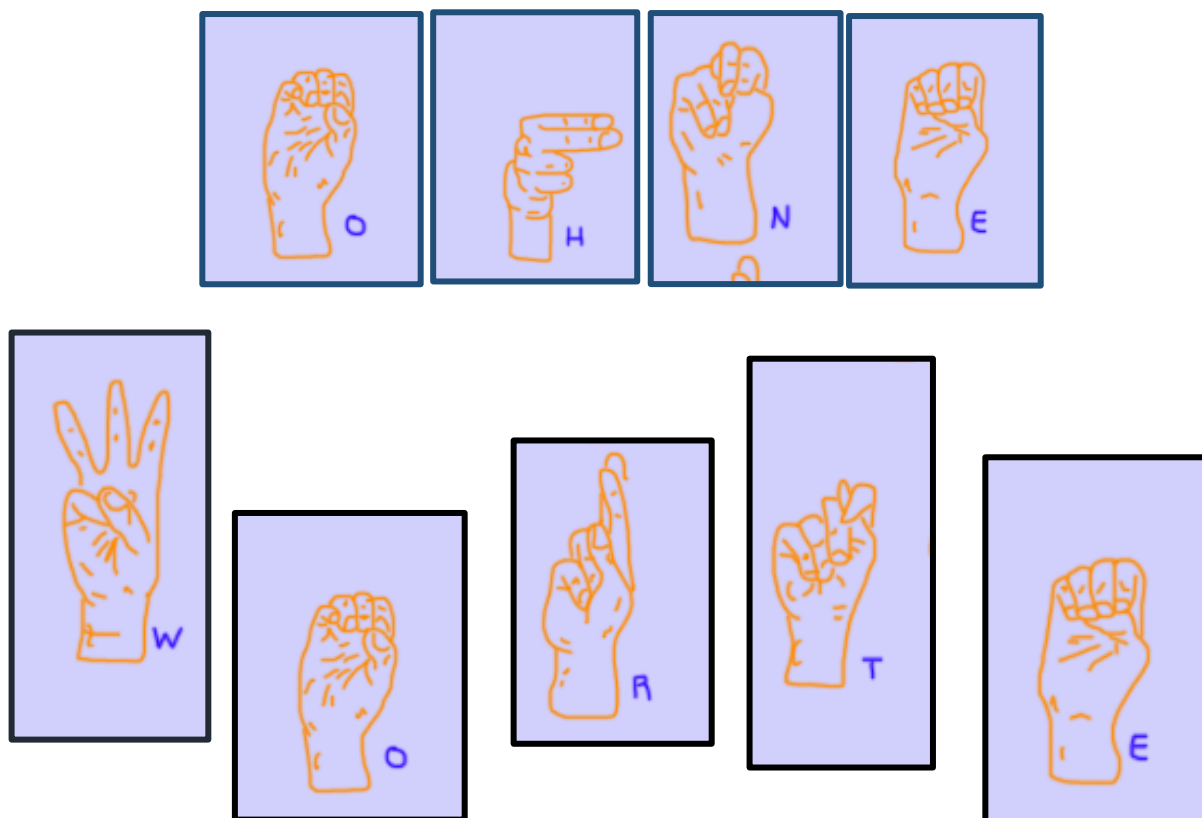




Aufführung des 1. Flashmobs:
 Europatag 2017, Europakonzert
 2017, Fest der Kulturen 2017,
 während der 1. und 3. Mobilität in
 Spanien, während des Yecla-
 (regulären Schul-)Austauschs
 (Murcia), am Weltflüchtlingstag, in
 Kooperation mit Schülern der
 Hauptschule Kerpen, mit
 Flüchtlingskindern Mahnhains und
 mit der Ulrick Grundschüler



Link für die Choreographie:
<https://youtu.be/Yz8r6Qmcsk4>



Ohne Worte

Während der 3. Mobilität auf Gran Canaria lernten die Schüler einfache Wörter in der Gebärdensprache. Gebärdensprache bringt Menschen zusammen.

Darüber hinaus kannst du durch die Gebärdensprache ...

- 4.) ... mit anderen in einer 3D-Sprache kommunizieren
- 5.) ... durch das Fenster kommunizieren.
- 6.) ... unter Wasser kommunizieren.
- 7.) ... essen und gleichzeitig in Gebärdensprache kommunizieren.
- 8.) ... quer durch ein Zimmer kommunizieren ohne dabei zu schreien.
- 9.) Du kannst diese nützliche Fähigkeit für Deine Beschäftigung ausnutzen.
- 10.) Gebärdensprache ist eine großartige Möglichkeit, sich zu entfalten.
- 11.) Gebärdensprache ist sehr schön und lebendig.
- 12.) Gebärdensprache kann auch als Fremdsprache bezeichnet.



<https://youtu.be/6YI5kIGnEfA>



<https://youtu.be/PIU5tX6h4ul>



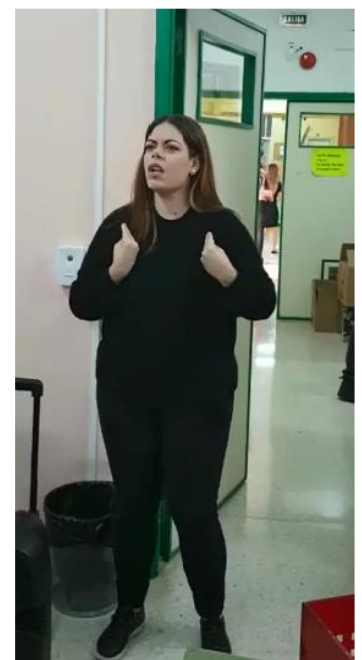
https://youtu.be/tL_k1AmVgx4



https://youtu.be/L_AY2viSSfk



<https://youtu.be/7WyBNyJTYPs>



Tu enemigo (Dein Feind)

<https://youtu.be/dAf1thkyXio>

Neoton Família

Édentől keletre 1990

Régen, valahol itt volt még az édenkert.

Régen, igazán boldogan élt itt két ember.

A tiltott gyümölcsöt leszakították.



*Aufführung des 3. Flashmobs zu dem ungarischen Lied
Lehreraustausch Ungarn – September 2018*

Édentől keletre, itt van az új hazám.

Itt élhetsz köztünk, ha akarod, ide befogadunk.

Fent tartjuk a helyed, ha akarod, itt együtt vagyunk.

Ember, ide-oda menned már, rég nem kell.

TV-n, videón nézhető, az édenkert.

Import gyümölcs is, beszerezhető.

Minek is kívánni, amíg a fán kinő.

Itt élhetsz köztünk, ha akarod, ide befogadunk.
Fent tartjuk a helyedet, ha akarod, itt együtt vagyunk.

Ciprusok, pálmafák ugyan nincsenek.
Celldömölk, Bátaszék, azért szép helyek.
Debrecen, Nagykovácsi, vagy Jászberény.
Az édentől keletre is van remény.

Itt élhetsz köztünk, ha akarod, ide befogadunk.
Terítsd le nálunk a takaród, itt együtt vagyunk.
Fent tartjuk a helyedet, ha akarod, ide befogadunk.
Itt néked játszik ez a zenekar, itt együtt vagyunk.

Itt élhetsz köztünk, ha akarod, ide befogadunk.
Itt néked játszik ez a zenekar, itt együtt vagyunk.



<https://www.youtube.com/watch?v=MaVsF1jcRgw>

Neoton Família

Lückentext

Édentől keletre

Régen, valahol itt volt még az édenkert.

Régen, igazán boldogan élt itt két ember.

A tiltott gyümölcsöt leszakították.

Édentől keletre, itt van az új hazám.

.....
.....

Ember, ide-oda menned már, rég nem kell.

TV-n, videón nézhető, az édenkert.

Import gyümölcs is, beszerezhető.

Minek is kívánni, amíg a fán kinő.

.....
.....

Ciprusok, pálmafák ugyan nincsenek.

Celldömölk, Bátaszék, azért szép helyek.

Debrecen, Nagykovácsi, vagy Jászberény.

Az édentől keletre is van remény.

Itt élhatsz köztünk, ha akarsz, ide befogadunk.

Terítsd le nálunk a takaród, itt együtt vagyunk.

Fent tartjuk a helyedet, ha akarsz, ide befogadunk.

Itt néked játszik ez a zenekar, itt együtt vagyunk.

.....
.....



Künstler Neoton Família - 1990

Aufgabe: Bringe das Lied in die richtige Reihenfolge.



Ember, ide-oda menned már, rég nem kell. TV-n, videón nézhető, az édenkert. Import gyümölcs is, beszerezhető. Minek is kívánni, amíg a fán kinő.	
Ciprusok, pálmafák ugyan nincsenek. Celldömölk, Bátaszék, azért szép helyek. Debrecen, Nagykovácsi, vagy Jászberény. Az édentől keletre is van remény.	
Itt élhatsz köztünk, ha akarod, ide befogadunk. Terítsd le nálunk a takaród, itt együtt vagyunk. Fent tartjuk a helyedet, ha akarod, ide befogadunk. Itt néked játszik ez a zenekar, itt együtt vagyunk.	
Itt élhatsz köztünk, ha akarod, ide befogadunk. Itt néked játszik ez a zenekar, itt együtt vagyunk.ç	
Édentől keletre Itt élhatsz köztünk, ha akarod, ide befogadunk. Fent tartjuk a helyed, ha akarod, itt együtt vagyunk.	
Régen, valahol itt volt még az édenkert. Régen, igazán boldogan élt itt két ember. A tiltott gyümölcsöt leszakították. Édentől keletre, itt van az új hazám.	
Itt élhatsz köztünk, ha akarod, ide befogadunk. Fent tartjuk a helyedet, ha akarod, itt együtt vagyunk.	

Gelem, gelem (fehlen aufgaben)

Anonym

Gelem, gelem lungone dromea,
Maladzilem corore Romea.

Gelem, gelem lungone dromea,
Maladzilem corore Romea.

Refrain: A.....aj Romale,
A.....aj cavale.....2x

Gelem, gelem lungone dromenca,
Maladzilem baxtale romenca.
Gelem, gelem lungone dromenca,
Maladzilem baxtale romenca.

Refrain: A.....aj Romale,
A.....aj cavale.....2x



Beim Besuch unserer Patenklasse aus Roma-Flüchtlingen in Köln (Amaro-Schulprojekt Roma e.V.). Dort sangen wir zum erste Mal zwei Roma-Lieder: Gelem, Gelem und Čhajorije šukarije

Übersetzung:

1. Ich bin weite Wege gegangen
und ich habe viele Roma getroffen.
Reiche und Arme habe ich getroffen
und auch ihre vielen Kinder.

2. Roma, woher kommt ihr?
Woher kommt ihr, die ihr so viele seid?
Wir kommen aus Indien
Wir Roma sind alle wie eine große Familie.

3. Oh, Roma, es war ein schwerer Weg,
den wir gegangen sind auf dieser Welt.
Mit Wagen und mit ärmlichen Zelten,
mit Tränen und mit Schmerzen.

Dieses Lied wurde 1971 bei einem Kongress der Romani-Union in London zur Hymne der Roma erklärt.

YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=6utHRgK04Dk>



Čhajoriye šukarije

Na phir orde Pala mande,
Na phir orde pala mande
čhaje.

Čhajoriye šukarije,

Na phir orde pala mande,
Na phir orde pala mande
čhaje.

Chalan, peklan man, čhaje
šukarije,
Mo vogi lijan, čhaje šukatije,
Irin dikh man čhaje!.....x2

Refrain: ahhhhhhhhhhhh!

Aussprache:

*Tschaye schulariye
Tschayoriye schukariye, na phir orde pala mande,
Na phir orde pala mande tschaye I,
Tschaye!
Chalyan peklan man,
Tschaye schulariye,
Mo wogi lijan,
Tschaye schulariye,
Irin dik man Tschaye!*

Übersetzung:

*Lauf mich nicht hinterher
Lauf mir nicht hinterher Mädchen
Mädchen*

Übersetzung

Mein Herz hast du genommen
Und du hast mich verletzt.
Du schönes Mädchen,
Komm zurück, sieh mich an - Mädchen



Teil der Ausstellung "Auch wir sind Europa"

You tube: https://www.youtube.com/watch?v=YNZi_xUiYFI

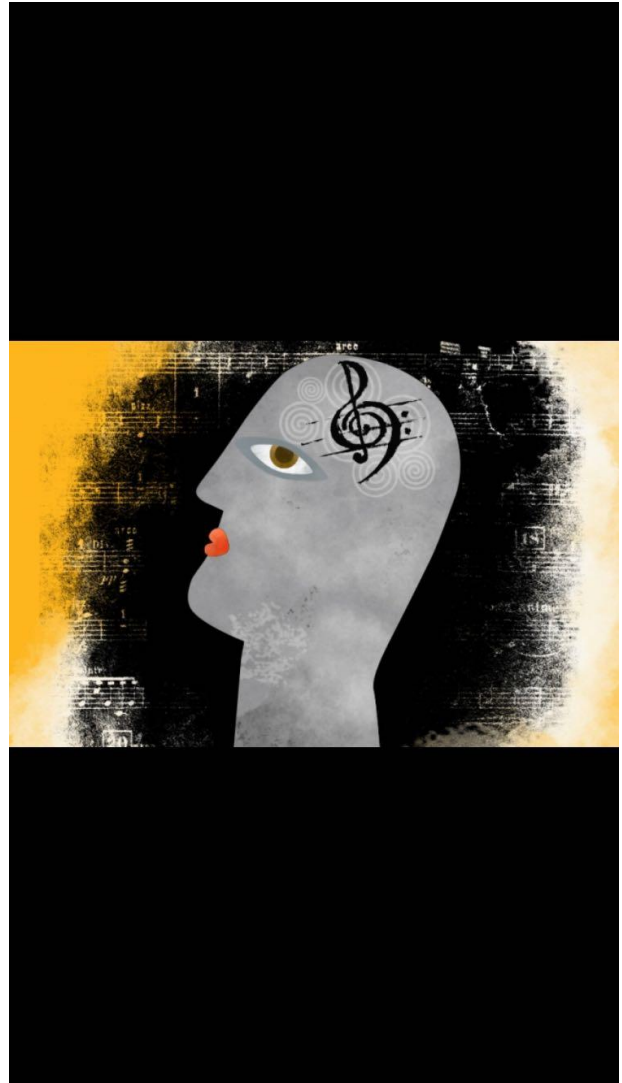
Atwa

System Of A Down, 2001

Hey you, see me, pictures crazy,
All the world I've seen before me passing by,
I've got, nothing, to gain, to lose,
All the world I've seen before me passing by,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore.
Hey you, are me, not so pretty,
All the world I've seen before me passing by,
Silent my voice, I've got no choice
All the world I've seen before me passing by,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore
I don't see, anymore,
I don't hear, anymore,
I don't speak anymore,
I don't feel.

Hey you, see me, pictures crazy,
All the world I've seen before me passing by,
I've got, nothing, to gain, to lose,
All the world I've seen before me passing by,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore
I don't sleep, anymore,
I don't eat, anymore,
I don't live anymore,
I don't feel.

<https://www.youtube.com/watch?v=LLQxi3Y2exI>



Atwa: System Of A Down

Lückentext

Hey you, see me, crazy,
All the world I've seen before me passing by,
I've got, nothing, to gain, to,
All the I've seen before me passing by,
You don't care about how I feel,
I don't feel it,
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore
You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't 'how I feel,
I don't feel it anymore.
Hey you, are me, not so pretty,
All the world I've seen before me,
Silent my voice, I've got no choice
All the world I've seen before me,
You don't care about how I feel,
I don't feel it,
You don't how I feel,
I don't feel it anymore
You don't how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't care about how I feel,
I don't it anymore
I don't, anymore,
I don't hear,,
I don't anymore,
I don't feel.
Hey you, see me, crazy,
All the world I've seen before me passing by,
I've got, nothing, to, to lose,
All the world I've seen before me passing by,
You don't how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't how I feel,
I don't feel it anymore
You don't how I feel,
I don't feel it anymore,
You don't how I feel,
I don't feel it anymore
I don't, anymore,
I don't, anymore,
I don't anymore,
I don't feel.

Atwa: System Of A Down

Aufgabe: Bringe den Song in die richtige Reihenfolge

You don't care about how I feel, I don't feel it anymore, You don't care about how I feel, I don't feel it anymore You don't care about how I feel, I don't feel it anymore, You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore I don't sleep, anymore, I don't eat, anymore, I don't live anymore, I don't feel.
I don't speak anymore, I don't feel. Hey you, see me, pictures crazy, All the world I've seen before me passing by, I've got, nothing, to gain, to lose, All the world I've seen before me passing by,
I don't feel it anymore I don't see, anymore, I don't hear, anymore,
Hey you, see me, pictures crazy, All the world I've seen before me passing by, I've got, nothing, to gain, to lose, All the world I've seen before me passing by, You don't care about how I feel,
I don't feel it anymore, You don't care about how I feel, I don't feel it anymore You don't care about how I feel, I don't feel it anymore, You don't care about how I feel, I don't feel it anymore.
You don't care about how I feel, I don't feel it anymore, You don't care about how I feel, I don't feel it anymore You don't care about how I feel, I don't feel it anymore, You don't care about how I feel,
Hey you, are me, not so pretty, All the world I've seen before me passing by, Silent my voice, I've got no choice All the world I've seen before me passing by,

Unser Stammbaum

Musik und Text: H. Knipp/ Bläck Fööss

Ich wor ne stolze Römer, kom met Caesar's Legion,
un ich ben ne Franzus, kom mem Napoleon.
Ich ben Buur, Schreiner, Fescher, Bettler un Edelmann,
Sänger un Gaukler, su fing alles aan.

Refrain:

Su simmer all he hinjekumme,
mir sprechen hück all dieselve Sproch.
Mir han dodurch su vill jewonne.
Mir sin wie mer sin, mir Jecke am Rhing.
Dat es jet ,wo mer stolz drop sin.

Ich ben us Palermo, braat Spaghettis für üch met.
Un ich wor ne Pimock, hück laach ich met üch met.
Ich ben Grieche, Türke, Jude, Moslem un Buddhist,
mir all, mir sin nur Minsche, vür'm Herjott simmer glich
Refrain: Su simmer all ...

De janze Welt, su süht et us,
es bei uns he zo Besök.
Minsche us alle Länder
triff m'r he aan jeder Eck.
M'r gläuv, m'r es en Ankara, Tokio oder Madrid,
doch se schwade all wie mir

un söke he ihr Glöck.

Refrain: Su simmer all

Refrain: Su simmer all ...

https://www.youtube.com/watch?v=vE6wMwu_W9A



Das ABC einer tolerante Schule

Lückentext

Unser Stammbaum

Musik und Text: H. Knipp/ Bläck Fööss

Ich wor ne stolze, kom met
Caesar's Legion,
un ich ben ne Franzus, kom mem Napoleon.
Ich ben Buur, Schreiner, Fescher, Bettler un
.....,
Sänger un, su fing alles aan.

Refrain:

Su simmer all he hinjekumme,
mir hück all dieselve
Mir han dodurch su vill jewonne.
Mir sin wie mer sin, mir Jecke am
Dat es jet ,wo mer stolz drop sin.

Ich ben us,braat für üch met.
Un ich wor ne Pimock, hück laach ich met üch met.
Ich ben,, Jude, Moslem un Buddhist,
mir all, mir sin nur, vür'm Herjott simmer glich
Refrain: Su simmer all ...

De janze, su süht et us,
es bei uns he zo
Minsche us alle Länder
triff m'r he aan jeder Eck.
M'r gläuv, m'r es en Ankara, oder Madrid,
doch se schwade all wie mir

un söke he ihr

Refrain: Su simmer all

Refrain: Su simmer all ...



Tag der Toleranz – Gran Canaria 2016

Bringe den Text in die richtige Reihenfolge

Unser Stammbaum

Musik und Text: H. Knipp/ Bläck Fööss

Ich wor ne stolze Römer, kom met Caesar's Legion, un ich ben ne Franzus, kom mem Napoleon. Ich ben Buur, Schreiner, Fescher, Bettler un Edelmann, Sänger un Gaukler, su fing alles aan.
Refrain: Su simmer all he hinjekumme, mir sprechen hück all dieselve Sproch. Mir han dodurch su vill jewonne. Mir sin wie mer sin, mir Jecke am Rhing. Dat es jet ,wo mer stolz drop sin.
un söke he ihr Glöck. Refrain: Su simmer all Refrain: Su simmer all ...
Ich ben us Palermo, braat Spaghettis für üch met. Un ich wor ne Pimock, hück laach ich met üch met. Ich ben Grieche, Türke, Jude, Moslem un Buddhist, mir all, mir sin nur Minsche, vür'm Herjott simmer glich Refrain: Su simmer all ...
De janze Welt, su süht et us, es bei uns he zo Besök. Minsche us alle Länder triff m'r he aan jeder Eck. M'r gläuv, m'r es en Ankara, Tokio oder Madrid, doch se schwade all wie mir

MARGARET ISLAND: HÓVIRÁG

Szívre ragasztja a színt a tavasz,
Ez a szív ugyanaz, csak a ritmus vált,
Áttör a jégen a gyenge virág
Te se másoktól várd a_____.

Gyere velem
És mondd, mit nem szabad,

És írjuk együtt át, a régi szabályt!

Gyere velem
A tél tavaszra vált,
Zeng az ég
És suttogják a fák
A változást.

Nyílik már
_____,
Épül már
Az új világ.

Add a kezéd
És hozd, mi megmaradt,
Gyere velem
És ültessük most el
A _____!

Türelem
Most minden pillanat
Neked udvarol,
Hogy végre lásd
A körforgást!

Nyílik már
A hóvirág,
Épül már
Az _____.

Szívre ragasztja a színt a tavasz,
Ez a _____ ugyanaz, csak a ritmus vált,
Áttör a jégen a gyenge virág
Te se másoktól várd a csodát.

Lépj ki a fényre, hogy végre megértsed
A holnapnak ma van szüksége rád
Bújjon az élet elő, a ----- már vár.

Aufgabe: Nach dem Hören des Liedes versuche die fehlenden Wörter zu ergänzen!

Margaret Island: Schneeglöckchen
Die Farbe wird durch den Frühling zum Herzen gefedert,
Dieses Herz ist das gleiche, nur der Rhythmus hat sich verändert,
Die schwache Blume bricht durch das Eis
Erwarte nicht das Wunder von anderen.

Komm mit mir
Und sag mir, was ich nicht tun soll,
Halte meine Hand
Und schreibe mit den alten Regel über

Komm mit mir
Der Winter ist zum Frühling geworden,
Es donnert der Himmel
Und die Bäume flüstern
Die Veränderung.

Es öffnen sich
Die Schneeglöckchen,
es wird bereits
Die neue Welt gebaut.

Gib deine Hand
Und bring was übrig bleibt,
Komm mit mir
Und lasst uns es jetzt pflanzen
Das Lied der Zukunft!

Geduld,
Jetzt jede Momente umwerben dir,
Um endlich die Zirkulation
zu sehen!

Es öffnet sich
Die Schneeglöckchen,
Die neue Welt wird bereits
gebaut.

Die Farbe wird durch den Frühling zum Herzen gefedert,
Dieses Herz ist das gleiche, nur der Rhythmus hat sich verändert,
Die schwache Blume bricht durch das Eis
Erwarte nicht das Wunder von anderen.
Geh raus auf dem Licht, um es endlich zu verstehen
Morgen braucht dich heute
Raus mit dem Leben, die Zukunft wartet.

Jeltag (feat. Marge) - Égen át

Fogom a poharad, fújod a füstöt
A vállamra dőlve, a világ tetején
Polaroid képen ezüst köd
Fénybeverések, egy _____ te meg én

S a félregombolt égbolt
Egyre feljebb, távol mindentől
_____ a megszokás elől

Fessük fel minden szürke falra
Átrajzoljuk az éjszakát
Csíkokat húzunk fel a magasba
Felhőkön _____, az égen át

Hallom, hogy ma este két főre asztalt
Foglal a mámor a _____ tetején
Csillog a szemed, lüktet az aszfalt
Búj ki az ágyból, mi jövőnk _____

S a félregombolt égbolt
Egyre feljebb, távol mindentől
Futunk a megszokás elől

Fessük fel minden szürke falra
_____ az éjszakát
Csíkokat húzunk fel a magasba
Felhőkön túl, az égen át

Csak gyűlnek a _____ a tortán
De lélekben sose nővünk fel

de lélekben sose nővünk fel

Fessük fel minden szürke falra
Átrajzoljuk az éjszakát
Csíkokat húzunk fel a magasba
Felhőkön túl, az égen át

Jetlag feat Marge: Durch den Himmel

Ich nehme dein Glas und du rauchst
Lehnst auf meine Schulter, an der Spitze der Welt
Auf dem Polaroid Bild ist silberner Nebel-
Lichter, ein Spaß für dich und mich

Und der Himmel,
Wir sind immer höher. fern von alles
Wir laufen vor der Eingewöhnung

SCHREIBEN WIR AN ALLEN GRAUEN WÄNDEN
WIR GESTALTEN DIE NACHT NEU
WIR ZIEHEN STREIFEN IN DIE HÖHE
ÜBER DIE WOLKEN DURCH DEN HIMMEL

Ich habe gehört, dass die Flamme heute Abend ein Tisch
für zwei Personen auf dem Gipfel der Welt bucht
Deine Augen glänzen und der Asphalt hämmert
Raus aus dem Bett, wir kommen, du und ich.

Und der Himmel,
Wir sind immer höher. fern von alles
Wir laufen vor der Eingewöhnung

SCHREIBEN WIR AN ALLEN GRAUEN WÄNDEN
WIR GESTALTEN DIE NACHT NEU
WIR ZIEHEN STREIFEN IN DIE HÖHE
ÜBER DIE WOLKEN DURCH DEN HIMMEL

Die Kerzen auf der Torte sind immer mehr
Aber wir wachsen niemals im Geiste auf
Wir sind auf die gleiche Weise verschieden
Aber wir wachsen niemals im Geiste auf

SCHREIBEN WIR AN ALLEN GRAUEN WÄNDEN
WIR GESTALTEN DIE NACHT NEU
WIR ZIEHEN STREIFEN IN DIE HÖHE
ÜBER DIE WOLKEN DURCH DEN HIMMEL

RÁCZ GERGŐ: BENNÜNK A VILÁG

Egy ócska kis padon
Üres kézzel
A _____ egy vagyon
Csak egy másik pad
Hova eljutsz ezzel
Melletted azok
Kik sose fáznak
Meleg padlón járhatnak
Puha _____ alhatnak

Egy fordulat, száz esély van rá
A _____ a sehová
A mélyből az égig juthatsz

Refr.:
Itt vagy te és én köztünk a világ
Látszólag nagy a _____
De benned a _____ és bennem a vér
Épp úgy lázad
Itt vagy te és én bennünk a világ
Az _____ olyan egyformák
És a szívünk legmélyén
Ugyanúgy élünk mindent át

Végtelen utak,
De hova érünk
Az út merre halad
Talán az sem mindegy

De színtelen napok
Vagy ölelő fény
Nem is fontos hol dőlt el
Ugyanúgy csak lépnünk kell

Egy fordulat, száz _____ van rá
A mindenből a sehová
A mélyből az égig juthatsz

Refr.: 2x

A világ...
_____...

RÁCZ GERGŐ: Die Welt ist in Uns

Auf einer kleinen miesen Bank
Mit leeren Händen
Hundert ist ein Vermögen
Nur eine weitere Bank
Bis du hinkommen kannst.
Neben dir sind die
Den es niemals kalt ist
Sie können auf warmen Boden gehen
Sie können auf weichen Kissen schlafen

Es gibt eine Wendung, es gibt hundert Chancen
Von allem ins Nirgendwo
Von tief in den Himmel kannst du kommen

REFRAIN:

Hier sind du und ich – die Welt ist zwischen uns
Die Entfernung ist Anscheinend groß
Aber in dir ist das Herz und in mir das Blut
Du stehst nur auf Krawall
Hier sind du und ich – die Welt ist in uns
Gefühle sind gleich
Und in den tiefsten unserer Herzen
Wir leben überall dasselbe
Du und ich

Endlose Wege,
Aber wohin kommen wir an?
Wohin geht die Straße vorbei
Es ist vielleicht nicht egal
Wo kamen wir her?
Aber farblose Tage
Oder Licht umarmen
Egal wo es fiel/sich entschied
Wir müssen nur den gleichen Weg gehen.

Es gibt eine Wendung, es gibt hundert Chancen
Von allem ins Nirgendwo
Von tief in den Himmel kannst du kommen.

REFRAIN: 2x

Die Welt.....
De Welt ist in Uns

Cambiar el mundo

Arriba y adelante se ven los horizontes
si el sol también renace, renacerán los hombres.

Cambiar el mundo empieza por ti, empieza por ti.
Si se renueva la esperanza, si te convences que se puede cambiar
si quiero un cielo nuevo empiezo yo primero
y elevo una alabanza para la humanidad.

Cambiar el mundo empiezo por mí, empieza por ti.
Puedes cambiar hoy mismo el curso de tu viaje,
verás que no es lo mismo si tienes el coraje.
Arriba y adelante se ven los horizontes
si el sol también renace, renacerán los hombres.

Cambiar el mundo empieza por ti, empieza por ti.
Si se renueva la esperanza, si te convences que se puede cambiar
si quiero un cielo nuevo empiezo yo primero
y elevo una alabanza para la humanidad.
Cambiar el mundo empiezo por mí, empieza por ti.

Artistas Unidos
Cambiar el mundo

<https://www.youtube.com/watch?v=EHynVXBFMKE>

Lückentext

CAMBIAR EL MUNDO

Puedes cambiar el mundo tan solo en un
Puedes cambiar de si quieres que eso pase.
Puedes mirar adentro tu, el universo traerá tus sueños.

Cambiar el mundo empieza por ti.
Verás que los colores son mucho más,
verás con otrosque hay magia en todas partes.
Arriba yse ven los horizontes
si el sol también renace, renacerán los hombres.

Cambiar el mundo empieza por ti, empieza por ti.
Si se renueva la, si te convences que se puede cambiar
si quiero un cielo nuevo empiezo yo primero
y elevo unapara la humanidad.

Cambiar el mundo empiezo por mí, empieza por ti.
Puedes cambiar hoy mismo el curso de tu,
verás que no es lo mismo si tienes el
Arriba y adelante se ven los horizontes
si el sol también renace, los hombres.

Cambiar el mundo empieza por ti, empieza por ti.
Si se renueva la, si te convences que se puede cambiar
si quiero un cielo nuevo empiezo yo primero
y elevo una para la humanidad.
Cambiar el mundo empiezo por mí, empieza por ti.

Artistas Unidos
Cambiar el mundo

Suche die richtige Reihenfolge

CAMBIAR EL MUNDO

Cambiar el mundo empiezo por mí, empieza por ti. Puedes cambiar hoy mismo el curso de tu viaje, verás que no es lo mismo si tienes el coraje.
Cambiar el mundo empieza por ti, empieza por ti. Si se renueva la esperanza, si te convences que se puede cambiar si quiero un cielo nuevo empiezo yo primero y elevo una alabanza para la humanidad.
Cambiar el mundo empieza por ti, empieza por ti. Si se renueva la esperanza, si te convences que se puede cambiar si quiero un cielo nuevo empiezo yo primero y elevo una alabanza para la humanidad. Cambiar el mundo empiezo por mí, empieza por ti.
Puedes cambiar el mundo tan solo en un instante Puedes cambiar de rumbo si quieres que eso pase. Puedes mirar adentro tu sentimiento, el universo traerá tus sueños.
Arriba y adelante se ven los horizontes si el sol también renace, renacerán los hombres.
Cambiar el mundo empieza por ti. Verás que los colores son mucho más brillantes, verás con otros ojos que hay magia en todas partes. Arriba y adelante se ven los horizontes si el sol también renace, renacerán los hombres.

Artistas Unidos
Cambiar el mundo

Color Esperanza Diego Torres .

Sé que hay en tus ojos con solo mirar
que estas cansado de andar y de andar
y caminar girando siempre en un lugar

Sé que las ventanas se pueden abrir
cambiar el aire depende de ti
te ayudara vale la pena una vez más

Saber que se puede querer que se pueda
quitarse los miedos sacarlos afuera
pintarse la cara color esperanza
tentar al futuro con el corazón

Es mejor perderse que nunca embarcar
mejor tentarse a dejar de intentar
aunque ya ves que no es tan fácil empezar

Sé que lo imposible se puede lograr
que la tristeza algún día se irá
y así será la vida cambia y cambiará

Sentirás que el alma vuela
por cantar una vez más

Saber que se puede querer que se pueda
quitarse los miedos sacarlos afuera
pintarse la cara color esperanza
tentar al futuro con el corazón

Saber que se puede querer que se pueda
quitarse los miedos sacarlos afuera
pintarse la cara color esperanza
tentar al futuro con el corazón

Vale más poder brillar
que solo buscar ver el sol

intarse la cara color esperanza
tentar al futuro con el corazón

Saber que se puede...
querer que se pueda

<https://www.youtube.com/watch?v=Nb1VOQRs-Vs>



Lückentext

Color Esperanza Diego Torres .

Sé que hay en tus ojos con solo
que estas cansado de andar y de andar
y caminar siempre en un lugar

Sé que las se pueden abrir
cambiar el aire depende de ti
te vale la pena una vez más

Saber que se puede querer que se
quitarse los sacarlos afuera
pintarse la cara color
tentar al futuro con el

Es mejor perderse que nunca
mejor tentarse a dejar de intentar
aunque ya ves que no es tan fácil

Sé que lo se puede lograr
que la algún día se irá
y así será la vida cambia y cambiará

Sentirás que el alma
por cantar una vez más

Saber que se puede querer que se
quitarse los sacarlos afuera
pintarse la cara color
tentar al futuro con el

Saber que se puede querer que se
quitarse los sacarlos afuera
pintarse la cara color
tentar al futuro con el

Vale más poder
que solo buscar ver el sol

intarse la cara color
tentar al futuro con el

Saber que se puede...
querer que se pueda

Such die richtige Reihenfolge
Color Esperanza Diego Torres

Sé que las ventanas se pueden abrir cambiar el aire depende de ti te ayudara vale la pena una vez más
Saber que se puede... querer que se pueda
pintarse la cara color esperanza tentar al futuro con el corazón
Saber que se puede querer que se pueda quitarse los miedos sacarlos afuera pintarse la cara color esperanza tentar al futuro con el corazón
Es mejor perderse que nunca embarcar mejor tentarse a dejar de intentar aunque ya ves que no es tan fácil empezar
Saber que se puede querer que se pueda quitarse los miedos sacarlos afuera pintarse la cara color esperanza tentar al futuro con el corazón
Sé que hay en tus ojos con solo mirar que estas cansado de andar y de andar y caminar girando siempre en un lugar
Vale más poder brillar que solo buscar ver el sol
Sentirás que el alma vuela por cantar una vez más
Saber que se puede querer que se pueda quitarse los miedos sacarlos afuera pintarse la cara color esperanza tentar al futuro con el corazón
Sé que lo imposible se puede lograr que la tristeza algún día se irá y así será la vida cambia y cambiará
Sé que hay en tus ojos con solo mirar que estas cansado de andar y de andar y caminar girando siempre en un lugar

Declan Galbraith

TELL ME WHY

In my dream children sing a song of love for every
boy and girl
The sky is blue and fields are green and laughter is the
language of the world
Then I wake and all I see is a world full of people in
need



Tell me why (why) does it have to be like this?
Tell me why (why) is there something I have missed?
Tell me why (why) cos I don't understand.
When so many need somebody we don't give a helping hand.
Tell me why?

Everyday, I ask myself what will I have to do to be a man?
Do I have to stand and fight to prove to everybody who I am?
Is that what my life is for to waste in a world full of war?

Tell me why (why) does it have to be like this?
Tell me why (why) is there something I have missed?
Tell me why (why) cos I don't understand.
When so many need somebody we don't give a helping hand.
Tell me why?

(Children) tell me why? (Declan) tell me why?
(Children) tell me why? (Declan) tell me why?
(Together) just tell me why, why, why?

Tell me why (why) does it have to be like this?
Tell me why (why) is there something I have missed?
Tell me why (why) cos I don't understand.
When so many need somebody we don't give a helping hand.

Tell me why (why, why does the tiger run)
Tell me why (why, why do we shoot the gun)
Tell me why (why, why do we never learn)
Can someone tell us why we let the forest burn?

(Why, why do we say we care)
Tell me why (why, why do we stand and stare)

Tell me why (why, why do the dolphins cry)
Can someone tell us why we let the ocean die?

(Why, why if we're all the same)
Tell me why (why, why do we pass the blame)
Tell me why (why, why does it never end) Can someone tell us why we cannot just be friends?

(Why, why do we close our eyes?)
(Why, why do we really lie?)
(Why, why do we fight for land?)
Can someone tell us why cos we don't understand?
Why, why?

<https://www.youtube.com/watch?v=NKMoHLxDncU>

Lückentext
Declan Galbraith
TELL ME WHY

In my dream sing a song of love for every boy and girl
The sky is blue and fields are green and laughter is the language of the
Then I wake and all I see is a world full of people in need

Tell me why (why) does it have to be like this?
Tell me why (why) is there something I have?
Tell me why (why) cos I don't
When so many need somebody we don't give a hand.
Tell me why?

Everyday I askwhat will I have to do to be a man?
Do I have to stand andto prove to everybody who I am?
Is that what my life is for to waste in a world full of war?

Tell me why (why) does it have to be like this?
Tell me why (why) is there something I have?
Tell me why (why) cos I don't
When so many need somebody we don't give a hand.
Tell me why?

(Children) tell me why? (Declan) tell me why?
(Children) tell me why? (Declan) tell me why?
(Together) just tell me why, why, why?

Tell me why (why) does it have to be like this?
Tell me why (why) is there I have?
Tell me why (why) cos I don't
When so many need somebody we don't give a hand.

Tell me why (why, why does the run)
Tell me why (why, why do wethe gun)
Tell me why (why, why do we never learn)
Can someone tell us why we let theburn?

(Why, why do we say we care)
Tell me why (why, why do we stand and stare)
Tell me why (why, why do the cry)
Can someone tell us why we let the die?

(Why, why if we're all the same)

Tell me why (why, why do we pass the blame)

Tell me why (why, why does it never end) Can someone tell us why we cannot just
be?

(Why, why do we close our eyes?)

(Why, why do we really?)

(Why, why do we fight for?)

Can someone tell us why cos we don't?

Why, why?

Such die richtige Reihenfolge

Declan Galbraith

TELL ME WHY

(Why, why do we say we care) Tell me why (why, why do we stand and stare) Tell me why (why, why do the dolphins cry) Can someone tell us why we let the ocean die?
Tell me why (why) does it have to be like this? Tell me why (why) is there something I have missed? Tell me why (why) cos I don't understand. When so many need somebody we don't give a helping hand.
(Why, why do we close our eyes?) (Why, why do we really lie?) (Why, why do we fight for land?) Can someone tell us why cos we don't understand? Why, why?
(Why, why if we're all the same) Tell me why (why, why do we pass the blame) Tell me why (why, why does it never end)Can someone tell us why we cannot just be friends?
Tell me why (why) does it have to be like this? Tell me why (why) is there something I have missed? Tell me why (why) cos I don't understand. When so many need somebody we don't give a helping hand. Tell me why?
Tell me why (why, why does the tiger run) Tell me why (why, why do we shoot the gun) Tell me why (why, why do we never learn) Can someone tell us why we let the forest burn?
Everyday I ask myself what will I have to do to be a man? Do I have to stand and fight to prove to everybody who I am? Is that what my life is for to waste in a world full of war?
(Children) tell me why? (Declan) tell me why? (Children) tell me why? (Declan) tell me why? (Together) just tell me why, why, why?
In my dream children sing a song of love for every boy and girl The sky is blue and fields are green and laughter is the language of the world Then I wake and all I see is a world full of people in need
Tell me why (why) does it have to be like this? Tell me why (why) is there something I have missed? Tell me why (why) cos I don't understand. When so many need somebody we don't give a helping hand. Tell me why?

Roberto Carlos
Un millón de amigos

Yo sólo quiero mirar los campos,
yo sólo quiero cantar mi canto,
pero no quiero cantar solito,
yo quiero un coro de pajaritos.

Quiero llevar este canto amigo
a quién lo pudiera necesitar
Yo quiero tener un millón de amigos
y así más fuerte poder cantar.
Yo quiero tener un millón de amigos
y así más fuerte poder cantar.



Yo sólo quiero un viento fuerte,
llevar mi barco con rumbo norte,
y en el trayecto voy a pescar
para dividir luego al arriar.

Quiero llevar este canto amigo ...

Yo quiero creer la paz del futuro
quiero tener un hogar seguro.
Quiero a mi hijo pisando firme,
cantando alto, sonriendo libre.

Quiero llevar este canto amigo ...

Yo quiero amor siempre en esta vida,
sentir calor de una mano amiga,
quiero a mi hermano sonrisa al viento,
verlo llorar pero de contento.

Quiero llevar este canto amigo ...

Venga conmigo a ver los campos
cante conmigo también mi canto
pero no quiero cantar solito
yo quiero un coro de pajaritos

Quiero llevar este canto amigo ...

<https://www.youtube.com/watch?v=PZXaQijiiAA>

Roberto Carlos
Un millón de amigos

Yo sólo quiero mirar los
yo sólo quiero cantar mi canto,
pero no cantar solito,
yo quiero un coro de pajaritos.

Quiero llevar este canto amigo
a quién lo pudiera
Yo quiero tener un de amigos
y así más fuerte poder cantar.
Yo quiero tener un millón de amigos
y así más poder cantar.

Yo sólo quiero un fuerte,
llevar mi barco con norte,
y en el voy a pescar
para dividir luego al arriivar.

Quiero llevar este canto amigo ...

Yo quiero creer la paz del futuro
quiero tener un seguro.
Quiero a mi hijo pisando firme,
cantando alto, libre.

Quiero llevar este canto amigo ...

Yo quiero amor en esta vida,
sentir calor de una mano amiga,
quiero a mi hermano al viento,
verlo llorar pero de

Quiero llevar este canto

Venga a ver los campos
cante conmigo también mi canto
pero no quiero cantar
yo quiero un coro de pajaritos

Quiero llevar este canto amigo ...

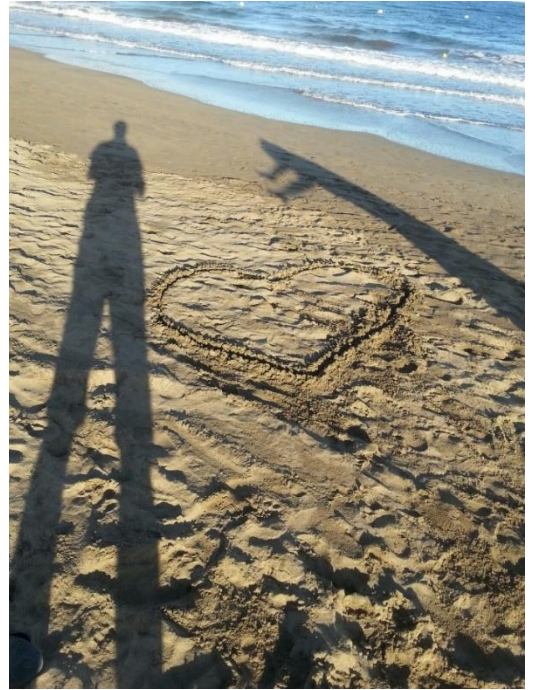
Finde die richtige Reihenfolge

Roberto Carlos
Un millón de amigos

Quiero llevar este canto amigo ...
Venga conmigo a ver los campos cante conmigo también mi canto pero no quiero cantar solito yo quiero un coro de pajaritos
Quiero llevar este canto amigo ...
Yo sólo quiero un viento fuerte, llevar mi barco con rumbo norte, y en el trayecto voy a pescar para dividir luego al arriar.
Yo sólo quiero mirar los campos, yo sólo quiero cantar mi canto, pero no quiero cantar solito, yo quiero un coro de pajaritos.
Quiero llevar este canto amigo ...
Yo quiero creer la paz del futuro quiero tener un hogar seguro. Quiero a mi hijo pisando firme, cantando alto, sonriendo libre.
quiero a mi hermano sonrisa al viento, verlo llorar pero de contento.
Quiero llevar este canto amigo a quién lo pudiera necesitar Yo quiero tener un millón de amigos y así más fuerte poder cantar. Yo quiero tener un millón de amigos y así más fuerte poder cantar.
Quiero llevar este canto amigo ...
Yo quiero amor siempre en esta vida, sentir calor de una mano amiga,

LLEGAREMOS A TIEMPO (Rosana)

Si te arrancan al niño, que llevamos por dentro,
Si te quitan la teta y te cambian de cuento
No te tragues la pena, porque no estamos muertos
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo
Si te anclaran las alas, en el muelle del viento
Yo te espero un segundo en la orilla del tiempo
Llegarás cuando vayas más allá del intento
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo...
Si te abrazan las paredes desabrocha el corazón
No permitas que te anuden la respiración
No te quedes aguardando a que pinte la ocasión
Que la vida son dos trazos y un borrón
Tengo miedo que se rompa la esperanza
Que la libertad se quede sin alas
Tengo miedo que haya un día sin mañana
Tengo miedo de que el miedo, te eché un pulso y pueda más
No te rindas no te sientes a esperar
Si robaran el mapa del país de los sueños
Siempre queda el camino que te late por dentro
Si te caes te levantas, si te arrimas te espero
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo...
Mejor lento que parado, desabrocha el corazón
No permitas que te anuden la imaginación
No te quedes aguardando a que pinte la ocasión
Que la vida son dos trazos y un borrón
Tengo miedo que se rompa la esperanza
Que la libertad se quede sin alas
Tengo miedo que haya un día sin mañana
Tengo miedo de que el miedo te eché un pulso y pueda más
No te rindas no te sientes a esperar
Solo pueden contigo, si te acabas rindiendo
Si disparan por fuera y te matan por dentro
Llegarás cuando vayas, más allá del intento
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo...



Lückentext
LLEGAREMOS A TIEMPO (Rosana)

Si te al niño, que llevamos por dentro,
Si te quitan la teta y te cambian de cuento
No te tragues la pena, porque no estamos
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo
Si te las alas, en el muelle del viento
Yo te espero un segundo en la orilla del tiempo
Llegarás cuando vayas más allá del
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo...
Si te las paredes desabrocha el corazón
No permitas que te anuden la respiración
No te quedes a que pinte la ocasión
Que la vida son dos trazos y un borrón
Tengo que se rompa la esperanza
Que lase quede sin alas
Tengo miedo que haya un día sin mañana
Tengo miedo de que el miedo, te eché un y pueda más
No te rindas no te sientes a esperar
Si el mapa del país de los sueños
Siempre queda el camino que te late por dentro
Si te caes te levantas, si te te espero
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo...
Mejor lento que, desabrocha el corazón
No permitas que te la imaginación
No te quedes a que pinte la ocasión
Que la vida son dos trazos y un borrón
Tengo miedo que se rompa la
Que la libertad se quede sin alas
Tengo miedo que haya un día sin mañana
Tengo miedo de que el miedo te eché un pulso y pueda más
No te rindas no te a esperar
Solo pueden contigo, si te acabas rindiendo
Si disparan por fuera y te por dentro
Llegarás cuando vayas, más allá del intento
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo...
<https://www.youtube.com/watch?v=FNGGhuKd7eo>

Suche die richtige Reihenfolge
LLEGAREMOS A TIEMPO (Rosana)

Tengo miedo que haya un día sin mañana
Tengo miedo de que el miedo, te eché un pulso y pueda más
No te rindas no te sientes a esperar
Si robaran el mapa del país de los sueños

Siempre queda el camino que te late por dentro
Si te caes te levantas, si te arrimas te espero
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo...

Que la vida son dos trazos y un borrón
Tengo miedo que se rompa la esperanza
Que la libertad se quede sin alas

Si te arrancan al niño, que llevamos por dentro,
Si te quitan la teta y te cambian de cuento
No te tragues la pena, porque no estamos muertos
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo

Mejor lento que parado, desabrocha el corazón
No permitas que te anuden la imaginación
No te quedes aguardando a que pinte la ocasión

Tengo miedo de que el miedo te eché un pulso y pueda más
No te rindas no te sientes a esperar
Solo pueden contigo, si te acabas rindiendo
Si disparan por fuera y te matan por dentro
Llegarás cuando vayas, más allá del intento
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo...

Que la vida son dos trazos y un borrón

Tengo miedo que se rompa la esperanza
Que la libertad se quede sin alas
Tengo miedo que haya un día sin mañana

Si te abrazan las paredes desabrocha el corazón
No permitas que te anuden la respiración
No te quedes aguardando a que pinte la ocasión

Si te anclaran las alas, en el muelle del viento
Yo te espero un segundo en la orilla del tiempo
Llegarás cuando vayas más allá del intento
Llegaremos a tiempo, llegaremos a tiempo...

Papeles Mojados

Chambao

Miles de sombras cada noche trae la marea,

Navegan cargaos de ilusiones que en la orilla se quedan.

Historias del día día, historias de buena gente.
Se juegan la vida cansaos, con hambre y un frío que pela.

Ahogan sus penas con una candela, ponte tu en su lugar,
El miedo que en sus ojos reflejan, la mar se echo a llorar.

Muchos no llegan, se hunden sus sueño papeles mojaos

Papeles sin dueño muchos no llegan
Se unden sus sueño papeles mojaos, papales sin dueño

Fragiles recuerdos a la deriva degarran el alma,
Cala to los huesos el agua los arrastra sin esperanza.
La impotencia en su garganta con sabor a sal,
Una bocanada de aire le da otra oportunidad.
Tanta injusticia me desespera, ponte tu en su lugar,
El miedo que en sus ojos reflejan, la mar se echo a llorar.

Muchos no llegan, se unden sus sueño papeles mojaos
Papeles sin dueño muchos no llegan
Se unden sus sueño papeles mojados, papeles sin dueño

Muchos no llegan, se unden sus sueño papeles mojaos, papeles sin dueño
Muchos no llegan, se unden sus sueño papeles mojaos, papeles sin dueño

<https://www.youtube.com/watch?v=Oj8aNCtTHW4>



Lückentext

Papeles Mojados Chambao

Miles de cada noche trae la marea,
Navegan cargaos de que en la orilla
se quedan.
Historias del día día, historias de buena gente.
Se juegan la vida, con hambre y un
frío que pela.
Ahogan sus penas con una, ponte tu
en su lugar,
El miedo que en sus ojos reflejan, la mar se echo a



Muchos no llegan, se unden sus papeles mojaos
Papeles sin muchos no llegan
Se sus sueño papeles mojaos, papales sin dueño

Fragiles a la deriva degarran el alma,
Cala to los el agua los arrastra sin esperanza.
La impotencia en su con sabor a sal,
Una de aire le da otra oportunidad.
Tanta injusticia me desespera, ponte tu en su lugar,
El miedo que en sus ojos, la mar se echo a llorar.

Muchos no llegan, se unden sus papeles mojaos
Papeles sin muchos no llegan
Se sus sueño papeles mojados, papeles sin dueño

Muchos no llegan, se sus sueño papeles mojaos, papeles sin dueño
Muchos no llegan, se sus sueño papeles mojaos, papeles sin dueño

Suche die richtige Reihenfolge

Papeles Mojados

Chambao

Fragiles recuerdos a la deriva degarran el alma, Cala to los huesos el agua los arrastra sin esperanza. La impotencia en su garganta con sabor a sal,
Muchos no llegan, se hunden sus sueño papeles mojaos, papeles sin dueño Muchos no llegan, se unden sus sueño papeles mojaos, papeles sin dueño
Miles de sombras cada noche trae la marea, Navegan cargaos de ilusiones que en la orilla se quedan. Historias del día día, historias de buena gente. Se juegan la vida cansaos, con hambre y un frío que pela. Ahogan sus penas con una candela, ponte tu en su lugar, El miedo que en sus ojos reflejan, la mar se echo a llorar.
Muchos no llegan, se unden sus sueño papeles mojaos Papeles sin dueño muchos no llegan Se unden sus sueño papeles mojados, papeles sin dueño
Muchos no llegan, se unden sus sueño papeles mojaos Papeles sin dueño muchos no llegan Se unden sus sueño papeles mojaos, papales sin dueño
Una bocanada de aire le da otra oportunidad. Tanta injusticia me desespera, ponte tu en su lugar, El miedo que en sus ojos reflejan, la mar se echo a llorar.

Glossar

Atwa (deutsche Übersetzung)

System Of A Down

Hey du, siehst mich, verrückte Bilder,
Die ganze Welt die ich vorher sah, zieht an mir vorbei.
Ich habe nichts, zu gewinnen, zu verlieren.
Die ganze Welt die ich vorher sah, zieht an mir vorbei.

Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.

Hey du, bist ich, nicht so schön,
Die ganze Welt die ich vorher sah, zieht an mir vorbei.
Beruhige meine Stimme, ich habe keine Wahl.
Die ganze Welt die ich vorher sah, zieht an mir vorbei.

Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Ich sehe, nicht mehr.
Ich höre, nicht mehr.
Ich spreche, nicht mehr.
Ich fühle nicht.

Hey du, siehst mich, verrückte Bilder,
Die ganze Welt die ich vorher sah, zieht an mir vorbei.
Ich habe nichts, zu gewinnen, zu verlieren.
Die ganze Welt die ich vorher sah, zieht an mir vorbei.

Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Du machst dir nichts draus, wie ich mich fühle,
Ich fühle es nicht mehr.
Ich schlafe, nicht mehr.
Ich esse, nicht mehr.
Ich lebe, nicht mehr.
Ich fühle nicht.

„Édentől keletre“ (deutsche Übersetzung)

„Östlich von Eden“

Neoton Família

Früher war hier irgendwo der Garten Eden
Früher lebten hier wirklich zwei Menschen glücklich
Sie pflückten die verbotene Frucht
Östlich von Eden ist meine neue Heimat

Wenn du willst kannst du unter uns leben, wir nehmen dich auf
Wenn du willst halten wir deinen Platz frei, hier leben wir zusammen

Du musst nicht mehr lange hin und her rennen
Im Fernsehen und auf Video ist der Garten Eden einsehbar
Import-Obst ist auch zu kaufen
Warum abwarten, bis es auf dem Baum nachwächst

Wenn du willst kannst du unter uns leben, wir nehmen dich auf
Wenn du willst halten wir deinen Platz frei, hier leben wir zusammen

Zypressen und Palmen gibt es hier zwar nicht
Celldömölk und Bátorfő sind aber auch schöne Orte
Debrecin, Nagykovácsi oder Jászberény
Auch östlich von Eden ist Hoffnung

Wenn du willst kannst du unter uns leben, wir nehmen dich auf
Lege deine Decke bei uns aus, hier sind wir zusammen
Wenn du willst halten wir deinen Platz frei, hier leben wir zusammen
Hier spielt diese Band für dich, hier sind wir zusammen

Wenn du willst kannst du unter uns leben, wir nehmen dich auf
Hier spielt diese Band für dich, hier sind wir zusammen

„Cambiar el Mundo“ (deutsche Übersetzung)

Artistas Unidos

Du kannst die Welt verändern
In nur einem Moment
Du kannst die Richtung ändern
Wenn du willst, dass es passiert

Du kannst ins Innere schauen
Dein Gefühl
Das Universum wird deine Träume erfüllen
Die Welt zu verändern
Es beginnt durch dich

Du wirst sehen, dass die Farben
Sehr viel strahlender sind
Du wirst mit anderen Augen sehen
Dass es überall Magie gibt

Auf und nach vorne
Man kann die Horizonte sehen
Wenn die Sonne auch wieder aufgeht
Werden die Menschen wieder aufleben

Um die Welt zu verändern
Es beginnt durch dich
Wenn die Hoffnung sich erneuert
Es beginnt durch dich
Wenn du dich überzeugst, dass man es ändern kann
Wenn ich einen neuen Himmel will
Fange ich zuerst an
Und erhebe ein Lob
Auf die Menschlichkeit
Um die Welt zu verändern
Beginne ich mit mir (x2)

Du kannst heute noch
Den Kurs deiner Reise ändern
Du wirst sehen, dass es nicht das Gleiche ist
Wenn du den Mut hast

Auf und nach vorne
Man kann die Horizonte sehen
Wenn die Sonne auch wieder aufgeht
Werden die Menschen wieder aufleben

Um die Welt zu verändern
Es beginnt durch dich
Wenn die Hoffnung sich erneuert
Es beginnt durch dich
Wenn du dich überzeugst, dass man es ändern kann

Wenn ich einen neuen Himmel will
Fange ich zuerst an
Und erhebe ein Lob
Auf die Menschlichkeit
Um die Welt zu verändern
Beginne ich mit mir

Wenn ich einen neuen Himmel will
Fange ich zuerst an
Und erhebe ein Lob
Auf die Menschlichkeit
Um die Welt zu verändern

Beginne ich mit mir
Beginne mit dir (x2)

„Tell Me Why“ (deutsche Übersetzung)

Declan Galbraith

In meinem Traum singen Kinder
ein Lied über Liebe für alle Jungs und Mädchen
Der Himmel ist blau und Felder sind grün
und Lachen ist die Sprache der Welt
Dann wache ich auf und alles was ich sehe
ist eine Welt voll Menschen in Not

Sag mir, warum (Warum?) muss es so hier
sein?
Sag mir warum? (Warum?) Ist da etwas, was
ich verpasst habe?
Sag mir warum, (Warum?) denn ich verstehe
es nicht,
Wenn so viele jemanden brauchen,
Wir keine helfende Hand geben?
Sag mir warum?

Jeden Tag frage ich mich,
Was werde ich tun müssen, um ein Mann zu
sein?
Muss ich stehen und kämpfen,
Um allen zu beweisen, wer ich bin?
Ist es das, wofür mein Leben bestimmt ist,
Um es in einer Welt voller Krieg zu verschwenden?

Sag mir, warum (Warum?), muss es so hier
sein?
Sag mir warum? (Warum?) Ist da etwas, was
ich verpasst habe?
Sag mir warum, (Warum?) denn ich verstehe
es nicht,
Wenn so viele jemanden brauchen,
Wir keine helfende Hand geben?

Sag mir warum? (Sag mir warum?)
Sag mir warum? (Sag mir warum?)
Sag mir warum? (Sag mir warum?)
(Alle) Sag mir nur warum? (Warum? Warum?)

Sag mir, warum (Warum?), muss es so hier
sein?

Ideenpool zur Integration von Minderheiten

Sag mir warum? (Warum?) Ist da etwas, was
ich verpasst habe?

Sag mir warum, (Warum?) denn ich verstehe
es nicht,

Wenn so viele jemanden brauchen,
Wir keine helfende Hand geben?

Sag mir warum? (Warum? Warum rennt der
Tiger?)

Sag mir warum? (Warum? Warum feuern wir
die Pistole?)

Sag mir warum? (Warum? Warum lernen wir
nie?)

Kann mir jemand sagen, warum wir den Wald
brennen lassen?

(Warum sagen wir, dass wir uns kümmern?)

Sag mir warum? (Warum? Warum stehen und
starren wir?)

Sag mir warum? (Warum? Warum weinen die
Delfine?)

Kann mir jemand sagen, warum wir den Ozean
sterben lassen?

(Warum? Warum, wenn wir doch alle gleich
sind?)

Sag mir warum? (Warum? Warum geben wir
die Schuld immer jemand anderem?)

Sag mir warum? (Warum? Warum hört es nie
auf?)

Kann mir jemand sagen, warum wir nicht ein-
fach Freunde sein können?

Warum? Warum?

„Sage es mit Musik“

„Un millón de amigos“ (deutsche Übersetzung)

Roberto Carlos

Ich möchte nur die Felder sehen
Ich möchte nur meinen Gesang singen
Aber ich möchte nicht alleine singen
Ich möchte einen Chor aus kleinen Vögelchen

Ich möchte eine Millionen Freunde haben
Und so stärker singen können
Ich möchte eine Millionen Freunde haben
Und so stärker singen können

Ich möchte diesen Gesang, mein Freund
Zu dem tragen, der ihn gebrauchen könnte
Ich möchte eine Millionen Freunde haben
Und so stärker singen können
Ich möchte eine Millionen Freunde haben
Und so stärker singen können

Ich möchte in diesem Leben immer Liebe
Die Wärme einer befreundeten Hand spüren
Ich möchte meinen Bruder, den Wind, anlächeln
Ihn weinen sehen, aber vor Freude

Ich möchte nur einen starken Wind
Mein Schiff in Richtung Norden tragen
Und auf der Strecke werde ich fischen
Um später bei der Ankunft teilen zu können

Ich möchte diesen Gesang, mein Freund
Zu dem tragen, der ihn gebrauchen könnte
Ich möchte eine Millionen Freunde haben
Und so stärker singen können
Ich möchte eine Millionen Freunde haben
Und so stärker singen können

Ich möchte diesen Gesang, mein Freund
Zu dem tragen, der ihn gebrauchen könnte
Ich möchte eine Millionen Freunde haben
Und so stärker singen können
Ich möchte eine Millionen Freunde haben
Und so stärker singen können

Komm mit mir die Felder ansehen
Sing mit mir auch meinen Gesang
Aber ich möchte nicht alleine singen
Ich möchte einen Chor aus kleinen Vögelchen

Ich möchte den Frieden der Zukunft erschaffen
Ich möchte einen Ort ohne Mauern haben
Ich möchte meinen Sohn stark auftretend
Laut singend, frei lächelnd

Ich möchte diesen Gesang, mein Freund
Zu dem tragen, der ihn gebrauchen könnte

Ich möchte eine Millionen Freunde haben
Und so stärker singen können (x5)

Ich möchte diesen Gesang, mein Freund
Zu dem tragen, der ihn gebrauchen könnte

Color Esperanza (deutsche Übersetzung)

Diego Torres

Ich sehe es in deinen Augen, wenn ich dich nur ansehe
Du bist müde vom Gehen und Gehen
Und umherwandeln, immer an der gleichen Stelle drehen

Man kann die Fenster öffnen, wenn man möchte
Es hängt von dir ab ob sich die Luft verändert
Es wird dir helfen, es lohnt sich einmal mehr

Zu wissen, dass es möglich ist, in der Lage zu sein
Ängste loszuwerden, sie zu vertreiben
Das Gesicht mit der Farbe der Hoffnung zu schminken
Die Zukunft mit dem Herzen zu berühren

Es ist besser, sich zu verirren als nie an Bord zu gehen
Es ist besser zu versuchen aufzuhören zu versuchen
Auch wenn du merkst das es nicht so leicht ist loszulegen
Man kann das Unmögliche erreichen.
Dass die Traurigkeit eines Tages verschwunden sein wird
Und es wird so sein, das Leben ändert sich, und wird sich ändern

Du wirst spüren wie die Seele fliegt
Um zu singen, einmal mehr

Zu wissen, dass es möglich ist, in der Lage zu sein
Ängste loszuwerden, sie zu vertreiben
Das Gesicht mit der Farbe der Hoffnung zu schminken
Die Zukunft mit dem Herzen zu berühren

Zu wissen, dass es möglich ist, in der Lage zu sein
Ängste loszuwerden, sie zu vertreiben
Das Gesicht mit der Farbe der Hoffnung zu schminken
Die Zukunft mit dem Herzen zu berühren

Es ist besser, selbst zu leuchten
Als nur auf die Sonne zu schauen

Das Gesicht mit der Farbe der Hoffnung zu schminken
Die Zukunft mit dem Herzen zu berühren

Zu wissen, dass es möglich ist...
Zu wollen, dass es geschieht...
Das Gesicht mit der Farbe der Hoffnung zu schminken
Die Zukunft mit dem Herzen zu berühren